

- Ⓧ **Bedienungsanleitung
Bi-Metal-Lochsägen-Set**
- Ⓧ **Návod k použití
Sada bimetalových pilových děrovačů**
- Ⓧ **Navodila za uporabo
garniture bimetalnih žag luknjaric**
- Ⓧ **Návod na obsluhu
Súprava bimetalovej dierovacej píly**
- Ⓧ **Upute za uporabu
kompleta krunske pile za bušenje metala**

Einhell®

4

Art.-Nr.: 43.101.80

I.-Nr.: 01017



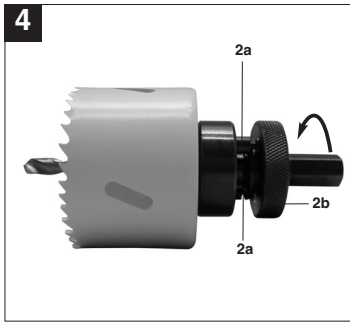
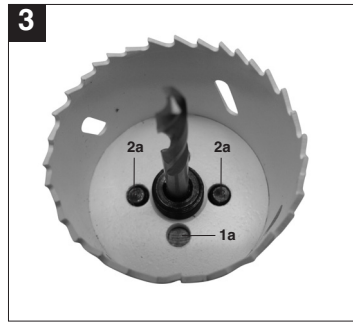
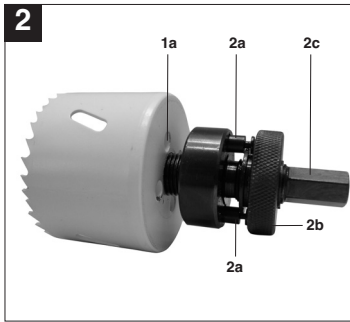
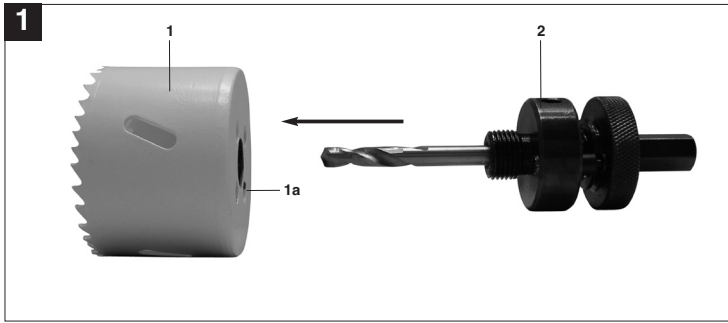
- Ⓢ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓢ Před uvedením do provozu si přečíst návod k obsluze a bezpečnostní předpisy a oboje dodržovat.
- Ⓢ Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo in varnostne napotke.
- Ⓢ Pred uvedením do prevádzky si prečítajte a dodržiavajte návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny.
- Ⓢ Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.



- ④ Schutzbrille tragen!
- ④ Nosit ochranné brýle!
- ④ Nosite zaščitna očala!
- ④ Používajte ochranné okuliare!
- ④ Nosite zaštitne naočale!



- ④ Gehörschutz tragen!
- ④ Nosit ochranu sluchu!
- ④ Nosite zaščito za ušesa!
- ④ Používajte ochranu sluchu!
- ④ Nosite zaštitnik za uši.



5

Ø mm	Ø inches	min ⁻¹ (RPM)				
		A	B	C	D	E
32	1 1/4"	275	140	180	360	410
38	1 1/2"	230	115	150	300	345
44	1 3/4"	195	95	130	250	295
57	2 1/4"	150	75	100	200	225
60	2 3/8"	140	70	95	190	220
68	2 11/16"	130	65	85	170	195

⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Zubehör müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Zubehör an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch der Lochsägen sind ebenfalls die Sicherheitshinweise des Elektrowerkzeuges zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie die Lochsägen benutzen. Die zum Schneiden von Löchern notwendige Bohrmaschine darf nur mit montiertem Zusatzhandgriff benutzt werden.

2. Bestimmungsgemäße Verwendung.

Die Lochsägen sind in Verbindung mit einer Bohrmaschine für Schnitte in Metall bestimmt.

Bitte beachten Sie, dass unser Zubehör bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Zubehör in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

3. Beschreibung (Abb. 1/2)

- 1 Lochsägenaufsatz
- 1a Löcher für Arretierstifte
- 2 Adapter
- 2a Arretierstifte
- 2b Rändelschraube
- 2c Aufnahmeschaft für Elektrowerkzeug

4. Montage (Abb. 1-4)

Achtung! Netzstecker der Bohrmaschine ziehen und Gerät ausschalten.

- Verschrauben Sie den Adapter (2) mit dem Lochsägenaufsatz (1) (Bild 1/2)
- Achten Sie darauf, dass sich die Arretierstifte (2a) in die jeweiligen Löcher (1a) stecken lassen. (Abb. 3)
- Schrauben sie nun mit der Rändelschraube (2b) die Arretierstifte (2a) in die Löcher (1a) ein. (Abb. 3/4)

Überprüfen Sie den festen Sitz der zusammengesetzten Komponenten.

Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

5. Empfohlene Schnittgeschwindigkeiten (Abb. 5)

Die für das jeweilige Material empfohlene Schnittgeschwindigkeit finden Sie in der Tabelle. (Abb. 5)

- A: Weichstahl
- B: Werkzeugstahl / Edelstahl
- C: Gusseisen
- D: Messing/Kupferlegierung
- E: Aluminium

6. Schmierung und Kühlung

Um die Qualität der Schnitte und die Lebensdauer der Lochsägen zu erhöhen, empfehlen wir den Einsatz eines geeigneten Kühlmittels.

7. Wartung und Reinigung

Achtung! Netzstecker der Bohrmaschine ziehen und Gerät ausschalten.

Um eine gleich bleibende Schnittqualität zu gewährleisten und die Lochsägen nicht zu überhitzen, entfernen Sie regelmäßig die anfallende Späne.

Halten Sie die Lochsägen immer sauber. Reinigen Sie die Lochsägen nach jedem Einsatz.

D

8. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Zubehör befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Zubehör besteht aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

⚠ Pozor!

Při používání příslušenství musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k použití. Dobře si ho uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte příslušenství jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k použití. Nepřebíráme žádně ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k použití.

1. Bezpečnostní pokyny

Při používání pilových děrovačů je třeba dodržovat také bezpečnostní pokyny platné pro elektrické nářadí. Přečtěte si tyto pokyny ještě dříve, než začnete pilové děrovače používat a dodržujte je. Vrtačka nutná na řezání otvorů smí být používána pouze s namontovanou přídatnou rukojetí.

2. Použití podle účelu určení

Pilové děrovače jsou určeny pouze na řezání kovů ve spojení s vrtačkou.

Dbejte prosím na to, že naše příslušenství nebylo podle svého účelu určení konstruováno pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádně ručení, pokud je příslušenství používáno v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

3. Popis (obr. 1/2)

- 1 Pilový děrovač
- 1a Otvory pro aretační kolíky
- 2 Adaptér
- 2a Aretační kolíky
- 2b Rýhovaný šroub
- 2c Upínací stopka elektrického nářadí

4. Montáž (obr. 1-4)

Pozor! Vytáhnout síťovou zástrčku vrtačky a nástroj vypnout.

- Sešroubujte adaptér (2) a pilový děrovač (1) (obr. 1/2).
- Dbejte na to, aby se aretační kolíky (2a) nechal

zastrčit do příslušných otvorů (1a) (obr. 3).

- Nyní pomocí rýhovaného šroubu (2b) zašroubujte aretační kolíky (2a) do otvorů (1a) (obr. 3/4).

Zkontrolujte, zda sešroubované komponenty řádně drží.

Demontáž se provádí v opačném pořadí.

5. Doporučené řezné rychlosti (obr. 5)

Řezné rychlosti doporučené pro příslušný materiál naleznete v tabulce (obr. 5).

- A: Měkká ocel
- B: Nástrojová ocel / ušlechtilá ocel
- C: Litina
- D: Mosaz / slitina mědi
- E: Hliník

6. Mazání a chlazení

Aby se zvýšila kvalita řezů a životnost pilových děrovačů, doporučujeme použití vhodného chladicího prostředku.

7. Údržba a čištění

Pozor! Vytáhnout síťovou zástrčku vrtačky a nástroj vypnout.

Aby byla zaručena stálá kvalita řezání a aby se pilové děrovače nepřehřivaly, odstraňujte pravidelně vznikající třísky.

Udržujte pilový děrovač vždy čistý. Čistěte pilové děrovače po každém použití.

8. Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

CZ

9. Likvidace a recyklace

Příslušenství je uloženo v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Příslušenství je vyrobeno z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

⚠ Pozor !

Pri uporabi pribora je potrebno upoštevati nekatere varnostne preventivne ukrepe, da bi preprečili poškodbe in škodo na priboru. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo. Dobro shranite ta navodila tako, da boste zmeraj imeli na voljo potrebne informacije. V kolikor bi predali pribor drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo.

Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, do katerih bi prišlo zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

1. Varnostni napotki

Pri uporabi žag luknjaric je prav tako potrebno upoštevati varnostne napotke za električno orodje. Preberite in upoštevajte le-te varnostne napotke preden začnete uporabljati žage luknjarice. Za rezanje lukenj potrebni vrtnali stroj smete uporabljati samo z montiranim dodatnim ročajem.

2. Predpisana namenska uporaba.

Žage luknjarice so namenjene rezanju kovin skupaj z uporabo vrtnalega stroja.

Prosimo, da upoštevate, da naš pribor ni bil konstruiran za profesionalno, obrtniško ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti v primeru, če se pribor uporablja za profesionalno, obrtniško ali industrijsko uporabo ali v podobnih dejavnostih.

3. Opis (Slika 1/2)

- 1 Nastavek za žage luknjarice
- 1a Luknje za aretirne nastavke
- 2 Adapter
- 2a Aretirni nastavki
- 2b Narebričeni vijak
- 2c Sprejemni držaj za električno orodje

4. Montaža (Slika 1-4)

Pozor! Izvlecite električni vtičnik vrtnalega stroja iz vtičnice in izključite stroj.

- Privijte adapter (2) z nastavkom za žage luknjarice (1) (Slika 1/2)

- Pazite na to, da bodo aretirni nastavki (2a) vstavljeni v posamezne luknje (1a). (Slika 3)
- Sedaj privijte z narebričnim vijakom (2b) aretirne nastavke (2a) v luknje (1a) (Slika 3/4)

Preverite čvrsto nameščenost prvih komponent.

Demontažo izvršite v obratnem vrstnem redu.

5. Priporočane hitrosti rezanja (Slika 5)

Za posamezni material priporočano hitrost rezanja lahko razberete v tabeli. (Slika 5)

- A: Mehko jeklo
- B: Orodno jeklo / legirano jeklo
- C: Lito železo
- D: Medenina / bakrene litine
- E: Aluminij

6. Mazanje in hlajenje

Da bi izboljšali kakovost rezanja in podaljšali življenjsko dobo žag luknjaric, Vam priporočamo uporabo primerne hladilnega sredstva.

7. Vzdrževanje in čiščenje

Pozor! Izvlecite električni vtičnik vrtnalega stroja iz vtičnice in izključite stroj.

Da bi lahko zagotovili enakomerno kakovost rezanja in ne bi pregrevali žage, redno odstranjujte nastajajoče ostružke. Žage luknjarice zmeraj vzdržujte v čistem stanju. Po vsaki uporabi očistite žago.

8. Naročilo rezervnih delov

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
- Številka artikla/stroja
- Identifikacijska številka stroja
- Številka rezervnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

SLO

9. Odstranjevanje in predelava

Pribor se nahaja v embalaži, da bi preprečili poškodbe med transportom. Ta embalaža je surovina in jo je možno zato ponovno uporabiti ali jo predati v postopek reciklaže. Pribor se sestoji iz različnih materialov kot n.pr. kovina in plastika. Pokvarjene sestavne dele odstranjujte med posebne odpadke. V ta namen povprašajte v tehnični trgovini ali pri občinski upravi!

SK

⚠ Pozor!

Pri používaní príslušenstva sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu. Návod na obsluhu následne starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete príslušenstvo požívať tretím osobám, prosím odovzdajte im tiež tento návod na obsluhu.

Nepreberáme žiadne ručenie za nehody alebo škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a obsiahnutých bezpečnostných pokynov.

1. Bezpečnostné pokyny

Pri používaní dierovacích píľ sa musia dodržiavať bezpečnostné pokyny k elektrickému prístroju. Pred používaním dierovacích píľ si prečítajte a dodržiavajte tieto pokyny. Vrtáčka potrebná na vyrezávanie dier sa smie používať len spolu s namontovanou prídavnou rukoväťou.

2. Správne použitie

Dierovacie píly sú určené v spojení s vrtáčkou na rezanie do kovu.

Prosím, dbajte na to, že naše príslušenstvo nebolo svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa príslušenstvo bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

3. Popis (obr. 1/2)

- 1 Násada dierovacej píly
- 1a Diery pre aretačné kolíky
- 2 Adaptér
- 2a Aretačné kolíky
- 2b Ryhovaná skrutka
- 2c Upinacia stopka pre elektrický nástroj

4. Montáž (obr. 1 -4)

Pozor! Vytiahnuť sieťovú zástrčku vrtáčky a vypnúť prístroj.

- Zoskrutkujte adaptér (2) s násadou dierovacej píly (1) (obr. 1/2).
- Prosím dbajte na to, aby sa dali aretačné kolíky (2a) zasunúť do príslušných dier (1a). (obr. 3)
- Potom naskrutkujte s ryhovanou skrutkou (2b) aretačné kolíky (2a) do príslušných dier (1a). (obr. 3/4)

Skontrolujte pevnosť dotiahnutia všetkých zoskrutkovaných dielov.

Demontáž sa uskutoční v opačnom poradí.

5. Odporúčané rýchlosti rezania (obr. 5)

Rýchlosti rezania odporúčané pre jednotlivé druhy materiálu nájdete v tejto tabuľke. (obr. 5)

- A: Mäkká oceľ
- B: Nástrojová oceľ / ušľachtilá oceľ
- C: Liatina
- D: Mosadz / zliatina mede
- E: Hliník

6. Mazanie a chladenie

Z dôvodu zvýšenia kvality rezov a životnosti dierovacích píľ, doporučame použitie vhodného chladiaceho prostriedku.

7. Údržba a čistenie

Pozor! Vytiahnuť sieťovú zástrčku vrtáčky a vypnúť prístroj.

Za účelom zabezpečenia rovnomernej kvality rezu a neprehrievania dierovacích píľ, pravidelne odstraňujte vytvárajúce sa triesky. Udržujte dierovacie píly vždy vo vyčistenom stave. Dierovacie píly čistite po každom použití.

8. Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na www.isc-gmbh.info

SK

9. Likvidácia a recyklácia

Príslušenstvo sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Príslušenstvo sa skladá z rôznych materiálov, ako napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

⚠ Pozor!

Kod korištenja pribora morate se pridržavati sigurnosnih mjera kako biste izbjegli ozljeđivanja i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. Dobro ih sačuvajte kako bi Vam informacije uvijek bile pri ruci. U slučaju da biste pribor dali na uporabu nekoj drugoj osobi, uručite joj s njime u ove upute.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili materijalne štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovih uputa i sigurnosnih napomena.

1. Sigurnosne upute

Kod korištenja krunske pile također se morate pridržavati sigurnosnih napomena za električne alate. Prije nego ćete upotrijebiti krunsku pilu, pročitajte i pridržavajte se ovih napomena. Bušilica potrebna za rezanje rupa smije se koristiti samo s montiranom dodatnom ručkom.

2. Namjensko korištenje

Krunske pile u spoju s bušilicom namijenjene su za rezanje u metalu.

Obratite pažnju na to da naš pribor u skladu s namjenom nije konstruiran za korištenje u obrtu, kućnoj radinosti, niti industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se pribor koristi u obrtu, kućnoj radinosti, industrijskim pogonima ili sličnim djelatnostima.

3. Opis (sl. 1/2)

- 1 Nastavak krunske pile
- 1a Rupe za aretacijske trnove
- 2 Adaptor
- 2a Aretacijski trnovi
- 2b Nazubljeni vijak
- 2c Pripjatnik za elektroalat

4. Montaža (sl. 1-4)

Pozor! Izvucite mrežni utikač bušilice i isključite uređaj.

- Pričvrstite adaptor (2) s nastavkom krunske pile (1) (slika 1/2)
- Pripazite na to da se aretacijski trnovi (2a) mogu

utaknuti u dotične rupe (1a). (sl. 3)

- Sad pomoću nazubljenog vijka (2b) navrnite aretacijske trnove (2a) u rupe (1a). (sl. 3/4)

Provjerite pričvršćenost spojenih komponenti.

Demontaža se odvija obrnutim redoslijedom.

5. Preporučljive brzine rezanja (sl. 5)

Brzine rezanja koje preporučujemo za dotičan materijal pronaći ćete u tablici. (sl. 5)

- A: meki čelik
 B: alatni čelik / oplemenjeni čelik
 C: lijevano željezo
 D: mjed/legura bakra
 E: aluminij

6. Podmazivanje i hlađenje

Da bi se povećala kvaliteta rezanja i vijek trajanja krunske pile, preporučujemo da koristite prikladno sredstvo za hlađenje.

7. Održavanje i čišćenje

Pozor! Izvucite mrežni utikač bušilice i isključite uređaj.

Da bi se zajamčila kontinuirana kvaliteta rezanja, bez pregrijavanja krunske pile, redovito uklanjajte strugotinu.

Krunske pile uvijek moraju biti čiste. Očistite ih nakon svake uporabe.

8. Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

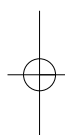
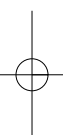
Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

HR/
BIH

9. Zbrinjavanje i recikliranje

Pribor se nalazi u pakovini kako bi se spriječila oštećenja tijekom transporta. Ova pakovina je sirovina i zbog toga se može ponovno koristiti ili poslati na reciklažu. Pribor se sastoji od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjestu za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili općinskoj upravi!

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technische změny vyhrazeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Technische změny vyhradené
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.



① Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

② Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

③ Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

④ Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

⑤ Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

